

Ли На

ПРАВОВАЯ ОХРАНА НЕМАТЕРИАЛЬНОГО КУЛЬТУРНОГО НАСЛЕДИЯ В КИТАЕ

В статье дан краткий анализ проблемы сохранения нематериального культурного наследия в Китае, излагается содержание национального законодательства о его правовой охране и анализируются проблемы его конкретного применения. Сделаны выводы об особенностях системы правовой охраны нематериального культурного наследия Китая, рассматриваются тенденции ее перспективного развития. Дана классификация административных, уголовно- и гражданско-правовых методов регулирования в этой сфере, сделаны конкретные предложения о совершенствовании национального законодательства.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/3/2016/6-2/29.html

Источник

Исторические, философские, политические и юридические науки, культурология и искусствоведение. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2016. № 6(68): в 2-х ч. Ч. 2. С. 121-124. ISSN 1997-292X.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/3.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/3/2016/6-2/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: hist@gramota.net

REALIZATION OF FOLKLORE IN LATE SYMPHONIC WORKS OF N. MENTZER

Leskova Tat'yana Vladimirovna, Ph. D. in Art Criticism
Khabarovsk State University of Culture
hgik@pochta.ru

The analysis of folklore pre-images influence on the composer's style is a topical research task. The observation of such correlations is interesting in terms of creative evolution. The embodiment of the Far Eastern indigenous peoples' folklore from the perspectives that differ from previous experience characterizes later works of N. Menzer. The change of the type of folk sources (reliance on folklore archaic character beyond quoting), the techniques of re-intoning (micro-thematic character, ostinato nature) is aimed at the embodiment of the essential laws of folklore by the composer.

Key words and phrases: composer folklorism; neofolklorism; re-intoning; folklore of indigenous ethnic groups; archaic pre-images; The Russian Far East.

УДК 342

Юридические науки

В статье дан краткий анализ проблемы сохранения нематериального культурного наследия в Китае, излагается содержание национального законодательства о его правовой охране и анализируются проблемы его конкретного применения. Сделаны выводы об особенностях системы правовой охраны нематериального культурного наследия Китая, рассматриваются тенденции ее перспективного развития. Дана классификация административных, уголовно- и гражданско-правовых методов регулирования в этой сфере, сделаны конкретные предложения о совершенствовании национального законодательства.

Ключевые слова и фразы: нематериальное культурное наследие; фольклор; народные художественные промыслы; бытовые традиции; правовая охрана; Китай.

Ли На

Хэйхэский университет (Китай)
druzyaka12@mail.ru

ПРАВОВАЯ ОХРАНА НЕМАТЕРИАЛЬНОГО КУЛЬТУРНОГО НАСЛЕДИЯ В КИТАЕ

Статья подготовлена при финансовой поддержке гранта 14E003.

Понятие «нематериальное культурное наследие» (НКН) для научного сообщества Китая является внешним заимствованным понятием, которое в настоящее время ещё только проходит процесс концептуального научно-правового оформления [6, с. 183]. Согласно определению Международной конвенции ЮНЕСКО, нематериальное культурное наследие – это обычаи, формы, представления и выражения, знания и навыки, а также связанные с ними инструменты, предметы, артефакты и культурные пространства, признанные сообществами, группами и, в некоторых случаях, отдельными лицами в качестве части их культурного наследия. Это, прежде всего, разнообразные проявления народной традиционной культуры – фольклор, народные художественные промыслы, бытовые традиции и т.д. Формами нематериального культурного наследия являются устные традиции и язык, исполнительские искусства, обычаи, обряды, празднества, знания и обычаи, относящиеся к природе и вселенной, связанные с традиционными ремеслами [4]. Особенность нематериального культурного наследия заключается в том, что его невозможно подсчитать и в процентах определить степень его сохранности.

С тех пор как в апреле 2004 г. Китай стал членом «Конвенции о сохранении нематериального культурного наследия», уровень защищенности НКН в стране значительно возрос. Работа по защите НКН совершенствуется на фоне стремительного развития науки и техники, быстрого изменения общества и международного авторитета Китая. Под руководством правительства КНР она постепенно проходит процесс институционализации и легитимизации, органы по охране культурного наследия различной подведомственности усиливают свою работу по всей стране. С каждым годом совершенствуются знания и уровень понимания людей, сознание необходимости защиты НКН со стороны населения в различных районах страны. Вместе с тем конкретная деятельность и состояние защищенности объектов исторического наследия в Китае и других странах все ещё имеют существенные отличия. Отмечая успехи в этом направлении, нужно правильно относиться к проблемам, появляющимся в практической работе, и диалектически – к совершенствованию правовой защиты НКН в Китае. В этой связи, прежде всего, возникает потребность в совершенствовании нормативной базы правового регулирования НКН в стране.

На 19 сессии Постоянного комитета Всекитайского собрания народных представителей (ВСНП) 11-го созыва 25 февраля 2011 г. был официально обсужден и принят «Закон о нематериальном культурном наследии Китая», который вступил в силу 1 июня 2011 г. В настоящее время он является базовым законом о защите НКН в стране. В 1997 г. Государственным советом КНР было обнародовано «Положение об охране традиционных декоративно-прикладных изделий», в котором был закреплен ряд действенных мер по защите и развитию народных промыслов. «Закон о сохранении культурных памятников КНР» вступил в силу после второй поправки на 31 сессии Постоянного комитета ВСНП 10-го созыва 29 декабря 2007 г. [11, с. 61].

В настоящее время государственная административно-правовая защита НКН уже значительно укрепилась и масштабно распространилась в Китае. Вместе с тем, хотя работа по защите НКН в гражданском законодательстве КНР началась также достаточно давно, гражданская защита НКН оформилась только предварительно. Так, в июне 1991 г. начал действовать «Закон об авторском праве КНР». «Стратегия и основные положения защиты интеллектуальной собственности государства», официально изданные в 2008 г., включают в себя положения о традиционных объектах интеллектуальной собственности и сохранении народной литературы и искусства, ресурсах наследства в сфере интеллектуальной собственности. Возрастает число требований и запросов о сохранении памятников народного творчества. В связи с этим государственное бюро имущественного права КНР в 2007 и 2010 гг. разработало два проекта «Положения об охране народной литературы и искусства». Вместе с тем нельзя не отметить и ряд проблем, существующих в правовой охране нематериального культурного наследия в Китае.

Как отмечает исследователь Лю Куйли, «в настоящее время правовое положение в сфере охраны НКН постепенно улучшается, однако есть потребность в более совершенной и адаптивной правовой норме, тем более не оформилась полная правовая система» [5, с. 51]. На данном этапе нормативная база и сфера правового воздействия законодательства в области сохранения нематериального культурного наследия в Китае все ещё достаточно ограничены. Тем более в результате реформ правительственных органов исполнительные учреждения подвергаются существенным изменениям.

Хотя «Закон о нематериальном культурном наследии» 2011 г. предоставил важные основания для охраны НКН, они являются в большей мере теоретическими и абстрактными, их реализация существенно затрудняется из-за недостатка подробной регламентации и отсутствия механизма выполнения. Таким образом, имеющиеся лакуны в правовой базе охраны НКН порождают различные правовые проблемы. Например, подобная ситуация проявилась в вопросе о местной опере Аньшунь, которая имеет длительную историю, насчитывающую более 600 лет. Она называется «живым ископаемым китайской оперы» и в 2006 г. была включена Государственным советом Китая в каталог НКН первой группы государственного значения. Управление культуры города Аньшунь считает, что в 2005 г. режиссер Чжан Имоу снял фильм «Путь в тысячу миль», где «костюмированная опера Юньнань», которая является основным сюжетом фильма, оказалась местной оперой, свойственной городу Аньшунь. С ней связаны актерские маски, сцены, музыка, напев, строй и движения, однако режиссер Чжан Имоу как в самом фильме, так и на конференции по поводу выпуска фильма в прокат не заявил об истинной сути своей постановки. Такое поведение неправильно настраивает слушателей на понимание местной народной культуры и существенно нарушает право интеллектуальной собственности. Управление культуры Аньшунь представило искомое заявление о нарушении права авторства в фильме «Путь в тысячу миль», снятом режиссером Чжан Имоу, но проиграло дело в суде [11, с. 60-66]. В целом необходимо отметить, что работа по сохранению и правовой защите НКН в Китае имеет существенные лакуны на уровне политики и правовых норм, не сформирована полная и объединенная нормативная база, а имеющееся в настоящее время законодательство требует дополнения, уточнения, конкретизации и детальной регламентации исполнения. Далее обратимся к системе правовой охраны нематериального культурного наследия Китая.

Как указывают китайские правоведы, «сохранение НКН на законном уровне играет незаменимую роль для поддержания международного положения страны в области культуры и поднятия значения мягкой силы страны» [3, с. 4]. Отдельные законы и экстренные меры не могут обеспечить выполнение этих задач, необходима единая научная система законов, чтобы предоставить нематериальному культурному наследию эффективную, полную и сильную защиту. В этой связи необходимо выделить ряд конкретных направлений деятельности и задач, сопутствующих процессу создания такой системы.

1. Совершенствование административно-правовой охраны НКН в Китае. Нематериальное культурное наследие – это продолжение культурно-исторической традиции страны, которое может разнообразно проявляться в реальной жизни. Мы должны защитить то нематериальное культурное наследие, которое является активным, здоровым и соответствующим требованиям прав человека, благодаря чему классификация, отбор и систематизация объектов НКН стали основой работы в этом направлении. Вместе с тем в «Законе о нематериальном культурном наследии» не используются такие понятия как «перепись и систематизация НКН». В указанном законе имеется 7 статей, в которых регламентировано «обследование нематериального культурного наследия», но не регламентированы конкретные действия, сопутствующие этому обследованию. Как представляется, этого недостаточно. По нашему мнению, необходимо конкретизировать инструкции и нормы по проведению переписи НКН для поднятия их на уровень режима административного закона, необходима разработка подробной правовой нормы и разрешающей процедуры для определения НКН и придания ему необходимого правового статуса. Тогда будут ясны правовые рамки, которые должны быть соблюдены и по которым будет осуществлено административное управление. Работа по включению различных

предметов в список НКН должна быть последовательно выполнена на четырех административно-правовых уровнях: международном, государственном, провинциальном и городском; по различным условиям представления статуса объекта НКН. Необходимы создание каталогов разных уровней и уточнение правовых мер после возникновения споров [10, с. 15].

В системе административного закона о НКН также должны быть утверждены нормы, по которым будет определен наследователь, обладающий правом на использование объекта НКН. Необходима процедура официального утверждения наследователей при строгом соблюдении этих норм. После утверждения наследователей должно следовать официальное объявление об этом [7, с. 100-108]. При возникновении разногласий подобное решение может быть пересмотрено по конкретным решающим обстоятельствам. Кроме того, режим охраны НКН должен быть закреплен в национальном административном законе о НКН.

Во-первых, необходимо установить ясные обязанности, в соответствии с которыми правительство ведет свою работу по контролю и охране объектов НКН. В процессе защиты НКН субъекту администрации должно быть дано право по защите объектов НКН и законных прав правообладателей интеллектуальной собственности. Субъект администрации должен брать на себя ответственность по закону за контроль в сфере защиты НКН, вместе с тем нужно дать право на административный пересмотр принятых решений и право на административный иск к органу управления или лицу, по отношению к которому принято обязательство.

Во-вторых, по нашему мнению, необходимо создать правовую процедуру иска по защите общественных интересов в сфере охраны НКН. В административном законе о НКН должно быть установлено, что управляющие органы могут подать иск в качестве представителей общественного благосостояния при посягательстве на НКН и общие интересы. В таком случае истцом является управляющий административный орган или специализированная организация (в том числе, возможно, и общественная организация), установленная законом и носящая характер представителя общих интересов. Необходима полная защита законного права и интересов истца, который предъявляет иск к поступкам, совершающим посягательство на НКН.

2. Совершенствование уголовно-правовой охраны НКН в Китае. НКН в качестве важного культурного явления, воплощающего национальную память и культурный дух, нуждается также в уголовно-правовой защите [9, с. 78-85]. Особенно важно то, что через защиту правовых интересов НКН будет осуществлена защита права на общественно-гуманитарную экологию и имущественные права правообладателей интеллектуальной собственности. Нужно подчеркнуть, что это не значит, что нужно увеличить количество новых статей УК КНР или усугубить меры наказания в этой сфере. Степень вреда, нанесенного объекту НКН, и опасность преступного действия должны быть основными критериями в определении и квалификации деяния и особенно в определении меры наказания.

3. Совершенствование законодательной охраны прав на интеллектуальную собственность НКН. Очевидно, что в Китае необходима специальная правовая охрана народной литературы и искусства, народных промыслов, традиций и обычаев [2, с. 78-85]. Нужно создать «право на национальную культурную технологию» в режиме права интеллектуальной собственности, по примеру государственной патентной лицензии на технику. При наличии разрешения лицо-правообладатель, по отношению к которому принято обязательство, может внедрить данную технологию в коммерческое использование, все доходы от которого должны быть потрачены на продолжение и развитие данной национальной технологии. Требования к заявлениям о «праве на национальную культурную технологию» должны быть более простыми по сравнению с условиями регистрации патентов, но более строгими по сравнению с условиями регистрации торговой марки. По мнению китайских правоведов, «нужно создать законную систему, объединяющую публичное право и частное право, следуя защите НКН в стране и установлению относительного закона за рубежом» [8, с. 5]. Кроме того, по нашему мнению, возможны разработка и принятие специальных норм по различным видам объектов культурного наследия.

4. Совершенствование охраны НКН с целью развития туристических ресурсов. По нашему мнению, для усиления режима защиты НКН возможно установление специального законодательства о туризме. Эти административные правовые нормы должны быть совместно или самостоятельно опубликованы Государственным советом и министерствами, управлениями, учреждениями и отделами при нем, должны отличаться специфичностью и широкой сферой действия. На данном уровне возможна апробация основных принципов, установленных в форме базового закона, предоставляющего совместную защиту развитию туризма и НКН.

Например, Государственное бюро туризма КНР может вместе с Министерством культуры опубликовать правила, способствующие развитию характерной культурно-туристической индустрии и сохранению своеобразия национальной культуры. Оно может также совместно с Комитетом по делам национальностей опубликовать правила для сохранения обычаев и традиций малых народов и национальностей. Совместно с Министерством строительства необходимо обсудить условия сохранения и защиты культурно-исторического пространства и исторических улиц в ходе урбанизации. По нашему мнению, Китай не должен слепо подражать Южной Корее и Франции и присоединять Министерство туризма к Министерству культуры. Однако вполне приемлемо заимствование понимания специфики взаимодействия туризма и культуры, имеющего место в этих странах, понимания важности и особого внимания к сбережению объектов НКН, и эти понимание и внимание должны быть осуществлены в административных правовых нормах и правилах отделов.

Кроме того, в туристических правовых нормах провинциального уровня должны быть установлены защитные меры НКН, обладающие местной спецификой [1, с. 122]. Китай обладает обширной территорией,

разнообразной этнокультурной и географической обстановкой, благодаря чему здесь на протяжении десятков веков была сформирована богатая нематериальная культура. Каждая провинция, по нашему мнению, вправе установить свои особые туристические правовые нормы, учитывающие местную специфику. Так, на востоке страны, в регионах с развитыми рынками товаров и услуг, необходимо обратить внимание на повышение роли продукции, отражающей особенности нематериальной культуры, необходимо формирование групп производства для быстрого совместного процветания культуры и экономики, расширение выпуска сувенирного производства высокого уровня. На западе, где концентрированно проживают национальные меньшинства, возможно развитие «туризма наций». Необходимо достаточное уважение к местным национально-культурным обычаям, традициям, религиозным верованиям, которые нужно сохранить в качестве важных туристических ресурсов. Необходимо развивать у представителей этих народов любовь к своей национальной культуре и желание сохранить её для продолжения развития НКН.

В настоящее время широкий перечень национальных объектов НКН Китая включен в особый перечень мирового культурного наследия. Среди них такие всемирно известные культурные феномены как Пекинская опера, китайская каллиграфия, методики традиционной китайской медицины, целый ряд традиционных ремесел и техник изготовления сувениров, народные фестивали и традиционные праздники различных регионов и провинций страны. Помимо бесспорного исторического и культурного значения, перечисленные объекты являются важнейшими туристическими ресурсами, способными привлечь миллионы туристов, обеспечить производственные мощности и новые рабочие места. Создание системы правовой охраны НКН является сложным, долгосрочным процессом. Необходимы активное совершенствование имеющихся законов и регламентов для обеспечения работы по защите НКН на высоком уровне, заполнение пробелов в законе о сохранении НКН, формирование научной, постоянно действующей системы защиты его объектов.

Список литературы

1. Ван Вэньчжан, Чэнь Фэйлун. Защита НКН в округе Нинхуа и стратегия развития культуры // Журнал университета «Хуачжун». Серия гуманитарных наук. 2011. № 3. С. 121-132.
2. Ван Лися, Чэн Жунцзе, Сюй Чжунюань. Продвижение изучения защиты права интеллектуальной собственности в сфере НКН // Гуманитарная наука и география. 2013. № 5. С. 78-86.
3. Ван Хэюнь, Гао Шаоань. Изучение правовой системы защиты НКН Китая. Пекин: Изд-во «Право интеллектуальной собственности», 2009. 47 с.
4. Конвенция об охране нематериального культурного наследия [Электронный ресурс]: принята 17 октября 2003 г. 32-й сессией Генеральной конференции ООН по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО). URL: <http://unesdoc.unesco.org/images/0013/001325/132540r.pdf> (дата обращения: 23.05.2016).
5. Лю Куйли. Исследование теорий о сохранении НКН // Форум народной культуры. 2004. № 2. С. 50-54.
6. Лю Чжуан, Му Яньли. Анализ и разъяснение понятия НКН // Юго-Западный университетский журнал: гуманитарные и общественные науки. 2008. № 5. С. 180-187.
7. Сюй Хуэйхун. Исследование законной системы защиты наследователей НКН // Ведущий журнал теории права. 2008. № 1. С. 100-108.
8. У Ханьдунь. Многоаспектное разъяснение права интеллектуальной собственности. Пекин: Изд-во Пекинского университета, 2008. 136 с.
9. Цзя Сюешэнь, Янь Юнхэ. Уголовная правовая охрана и ее совершенствование в сфере НКН // Электронная интеллектуальная собственность. 2008. № 3. С. 78-85.
10. Чжан Дэцай. Изучение правовой охраны НКН. Шанхай: Университет политики и законодательства востока Китая, 2007. 312 с.
11. Чжу Бин. Законодательство НКН нашей страны: условия действия, проблемы и идея // Нематериальное культурное наследие. 2006. № 1. С. 60-66.

LEGAL PROTECTION OF IMMATERIAL CULTURAL HERITAGE IN CHINA

Li Na

Heihe University (The People's Republic of China)
druzyaka12@mail.ru

The paper gives a brief analysis of the problem of the preservation of immaterial cultural heritage in China, describes the contents of the national legislation about its legal protection and analyzes the problems of its particular use. The author makes conclusions about the peculiarities of the legal protection system of the immaterial cultural heritage of China, examines the tendencies of its promising development. The article also provides the classification of administrative, criminal and civil-law methods of regulation in this area, sets out particular proposals concerning the improvement of the national legislation.

Key words and phrases: immaterial cultural heritage; folklore; folk arts and crafts; everyday traditions; legal protection; China.